

УДК 37.014.3

О. В. Москвина

Новосибирский государственный технический университет
пр. К. Маркса, 20, Новосибирск, 630092, Россия
E-mail: kov3@inbox.ru

РЕАЛИЗАЦИЯ КОМПЕТЕНТНОСТНОЙ МОДЕЛИ В ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКЕ ВЫПУСКНИКОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

В статье рассматриваются основные подходы и современные требования к высшему образованию в России, выделяются языковые компетенции и пути их формирования у студентов технического вуза, а также особенности построения образовательной программы по японскому языку.

Ключевые слова: высшее образование, языковая подготовка, профессиональные компетенции, японский язык.

Будущее России, реализация приоритетов и национальных интересов нашей страны в сфере внешнеполитической и внешнеэкономической деятельности, укрепление позиций и авторитета на международной арене, расширение географии деловых связей и обеспечение национальной безопасности во многом зависят от понимания и умения специалистов ориентироваться в стремительно меняющемся мире, их способности анализировать и прогнозировать эти изменения, высокой гражданской ответственности перед государством, обществом и каждым человеком в принятии решений.

Развитие процессов наднационального и надрегионального уровня, активного межкультурного взаимодействия, рост взаимозависимости во всех областях жизнедеятельности людей становятся ведущими тенденциями мирового развития, что делает как никогда актуальными задачи обеспечения фундаментальности образования будущих специалистов. Современное образование должно основываться на углубленной научно-методологической, теоретической и общепрофессиональной подготовке, универсальности и широте знаний. Необходимо также развивать способности нынешних выпускников к адаптации в различных условиях и обстоятельствах профессиональной деятельности, формировать у них потребность к постоянному освоению новых знаний, современных технологий и смежных профессий.

Усложнение задач в подготовке международников, регионароведов и специалистов по межкультурному общению также связано с динамичным развитием современного рынка труда, который мгновенно реагирует на политические и социально-экономические изменения в мире и вносит существенные корректизы в структуру спроса на специалистов этих сфер. Растет конкуренция и постоянно повышается уровень профессиональных требований к выпускникам со стороны работодателей, наиболее высоко оценивается наличие практических навыков работы.

Поэтому обеспечение высокой конкурентоспособности и востребованности выпускников на современном рынке труда связано не только с высоким качеством их фундаментальной общепрофессиональной подготовки и квалификационно-профессиональными компетенциями. Важнейшими слагаемыми успеха являются их предметно-функциональные компетенции, что позволяет сформулировать в качестве основной учебно-образовательной цели в настоящее время подготовку выпускников, обладающих в равной степени квалификационно-профессиональными и предметно-функциональными компетенциями. Реализация этой цели закладывает основу опережающего образования в современном вузе.

Важно учесть, что в связи с вхождением России в «Болонский процесс» предстоит существенная реорганизация и структурная перестройка всей учебной деятельности в вузах: переход на двухуровневую подготовку кадров (бакалавриат, магистратура); разработка и внедрение кредитно-модульной системы оценки трудоемкости учебных дисциплин и рейтингового принципа оценки учебной работы студентов; обеспечение их академической мобильности и функционирования всей системы контроля за качеством образования и т. д. Особо следует отметить, что наиболее острые и чрезвычайно серьезная проблема на данный момент связана с определением основных подходов и содержания подготовки бакалавров и магистров в стандартах «третьего поколения», разрабатываемых в рамках Болонской идеологии.

На первый план выдвигается проблема подготовки конкурентоспособного специалиста, обладающего высоким уровнем профессиональной компетентности. Под компетентностью, согласно А. М. Митяевой, понимается «совокупность личностных качеств студента (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков, способностей), обусловленных опытом его деятельности в определенной социально и лично значимой сфере» [2008. С. 60].

Компетентностный подход в образовании не нов для Европы – он разрабатывается примерно с середины XX в. Содержание образования, выстроенное на компетентностной основе, по-разному характеризуется учеными. Однако при самом общем подходе можно утверждать, что оно предполагает целостный опыт решения жизненных проблем, выполнения ключевых, т. е. относящихся ко многим социальным сферам функций и социальных ролей.

Компетентностный подход выдвигает на первое место не информированность студента, а умение решать проблемы, возникающие: в познании и объяснении явлении действительности; при освоении современной техники и технологий; во взаимоотношениях людей, в этических нормах, оценке собственных поступков; в практической жизни при выполнении социальных ролей; в овладении профессией в высшем учебном заведении, в умении ориентироваться на рынке труда; при рефлексии собственных жизненных проблем.

Степень компетентности специалиста определяется через овладение им набором компетенций в процессе обучения. Под образовательной компетенцией, по А. М. Митяевой, понимается «требование к образовательной подготовке, выраженное совокупностью взаимосвязанных смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и опыта деятельности студента по отношению к определенному кругу объектов реальной действительности, необходимых для осуществления лично и социально значимой продуктивной деятельности» [2008. С. 58].

На данный момент не существует единого согласованного перечня ключевых компетенций. Поскольку компетенции – это, прежде всего, заказ общества к подготовке его граждан, то такой перечень во многом определяется согласованной позицией социума в определенной стране или регионе. Достичь такого согласования не всегда удается. Например, в ходе международного проекта «Определение и отбор ключевых компетентностей», реализуемого Организацией экономического сотрудничества и развития и Национальными институтами образовательной статистики Швейцарии и США, строгого определения ключевых компетентностей выработано не было.

Во время симпозиума Совета Европы по теме «Ключевые компетенции для Европы» был определен следующий примерный перечень ключевых компетенций: «изучать; искать; думать; сотрудничать; приниматься за дело; адаптироваться» [Хоторской, 2007. С. 15]. Для языковой компетентности Совет Европы (1990) выделил стратегическую, социальную, социолингвистическую, языковую и учебную компетенции. А в 1996 г. в докладе международной комиссии по образованию для XXI в. Ж. Делор сформулировал «четыре столпа», на которых должно основываться современное образование: «научиться познавать, научиться делать, научиться жить вместе, научиться жить», определив, по сути, основные глобальные компетентности [Россия..., 2009. С. 5].

В отечественной педагогике проблема развития профессиональной иноязычной компетенции будущих специалистов характеризуется многоаспектностью, а также недостаточной разработкой. Этой проблеме посвящены работы таких современных дидактов, как В. А. Сластенина, Г. М. Храмовой, Л. А. Петровской, С. В. Мелешиной, Н. Е. Астафьевой, а также языковедов И. Л. Бим, И. А. Зимней, Е. И. Пассова и др. Однако представленный ими перечень профессиональных компетенций сильно варьируется в зависимости от специализации автора.

Учитывая современные цели языковой подготовки специалистов-регионоведов, представляется целесообразным выделить следующие профессиональные компетенции языкового обучения в техническом вузе.

1. Лингвистическая компетенция обеспечивает правильность профессиональной речи на иностранном языке, предполагает владение особенностями речепроизводства, речевыми и языковыми средствами, правилами использования языка в различных ситуациях общения.

2. Регулятивная компетенция обеспечивает возможность осуществления речевой деятельности, обусловленной коммуникативными задачами, способность говорящего к общению и реализации любого высказывания, учитывая условия, при которых происходит акт говорения и обсуждения.

3. Межкультурная компетенция предполагает владение будущим специалистом определенной совокупностью знаний о культуре страны изучаемого языка, через которые опосредуется культурное взаимодействие.

4. Коммуникативная компетенция способствует развитию речевых контактов между людьми, порождается потребностями совместной деятельности и включает в себя обмен информацией, восприятие и понимание другого человека.

Таким образом, существующие учебные программы по иностранному (в частности, по японскому) языку должны быть переписаны из уже привычных всем терминов – знать, уметь, владеть, понимать – в термины вышеназванных компетенций, которые должны быть отражены во всех разделах – фонетике, грамматике, чтении, аудировании, разговорной практике, страноведении и пр. Иначе говоря, если рассматривать данный подход в рамках одной (грамматической или лексикологической) темы, то упражнения на отработку речевых навыков будут способствовать развитию лингвистической компетенции; просмотр фильмов (учебных и неадаптированных) и реальное общение с носителями языка – регулятивной; дополнительное чтение по страноведению – межкультурной; метод проектов, дискуссии, дебаты, ролевые игры и пр. – коммуникативной. Согласно образовательным стандартам «третьего поколения» добавятся и новые компетенции при обучении японскому языку (см. таблицу) [Москвина, 2011].

Профессиональная иноязычная компетенция будущего специалиста, согласно Н. Н. Прудниковой, представляет собой «совокупность продуктивно реализуемых в иноязычной профессиональной коммуникации характеристик: широкий культурологический кругозор, образованный языковыми умениями и навыками; высокую продуктивность иноязычной деятельности; высокий уровень творческого мышления, обеспечивающий восприятие иноязычной речи, декодирование иноязычной информации профессионального характера; комплекс знаний, обеспечивающий развитие и саморазвитие личности специалиста в иноязычной профессиональной коммуникации» [2007. С. 9].

Развитие профессиональной иноязычной компетенции рассматривается как процесс, позитивная направленность которого обеспечивается непрерывностью языковой подготовки, прохождением иерархических ступеней с интенсивным наращиванием системы языковых знаний, умений и навыков, творческого самосовершенствования в иноязычной профессиональной компетенции.

Технология формирования выделенных компетенций, согласно Т. В. Лариной, состоит из трех этапов:

- начальный этап – создание устойчивого коммуникативного ядра; поддержание заинтересованности студентов, которая служит стимулом для продолжения изучения иностранного языка;
- промежуточный этап – активизация приобретенных ранее умений в сфере устного и письменного общения на иностранном языке; практическое освоение лингвострановедческих и социокультурных факторов через создание коммуникативных условий, близких к естественным;
- заключительный этап – совершенствование умений речевого взаимодействия; расширение тематики, сфер и ситуаций общения; расширение коммуникативного словаря студентов, активизация употребления коммуникативно-значимых грамматических конструкций, употребление лингвострановедческих и социокультурных знаний путем их реального включения в коммуникацию [Ларина, 2005. С. 47].

Профессиональные компетенции при обучении японскому языку бакалавров технического вуза (стандарты «третьего поколения»)

Японский язык (вариативный)	Название компетенции	Краткое содержание / определение и структура компетенции
ПК-1	Комплексная характеристика профильного региона	<p><u>Знать</u>: Географическое положение Японии, столицу и основные города, соседние страны, полезные ископаемые, климатические зоны, природные катаклизмы, коренное население, национальный состав, отношение к иностранцам, количественный состав населения, современные проблемы в обществе и пути их решения.</p> <p><u>Уметь</u>: воспринимать на слух, читать и адекватно переводить устно и письменно с японского языка на русский тексты по данной теме (адаптированные – без словаря, неадаптированные – со словарем), читать физико-географическую, экономико-географическую и политическую карту Японии.</p> <p><u>Владеть</u>: профессиональной лексикой и иероглифической по данной теме, основными навыками написания текстов на японском языке по данной теме, базовыми навыками публичного выступления и ответов на вопросы по данной теме.</p>
ПК-2	Знание истории страны профильного региона	<p><u>Знать</u>: краткий обзор истории Японии от древности до наших дней, периодизацию истории Японии, подробно об одном из исторических периодов, основных исторических деятелей Японии.</p> <p><u>Уметь</u>: воспринимать на слух, читать и адекватно переводить устно и письменно с японского языка на русский тексты по данной теме (адаптированные – без словаря, неадаптированные – со словарем).</p> <p><u>Владеть</u>: профессиональной лексикой и иероглифической по данной теме, основными навыками написания текстов на японском языке по данной теме, базовыми навыками публичного выступления и ответов на вопросы по данной теме.</p>
ПК-3	Знание внешней политики страны профильного региона	<p><u>Знать</u>: положение Японии в структуре международных отношений после Второй мировой войны, специфику внешней политики, особенности национальной дипломатии, место и роль Японии в работе ООН, АТЭС и других международных организаций, вклад Японии в стабилизацию политической ситуации в регионе и мире, связи России (СССР) и Японии.</p> <p><u>Уметь</u>: воспринимать на слух, читать и адекватно переводить устно и письменно с японского языка на русский тексты по данной теме (адаптированные – без словаря, неадаптированные – со словарем).</p> <p><u>Владеть</u>: профессиональной лексикой и иероглифической по данной теме, основными навыками написания</p>

Продолжение таблицы

Японский язык (вариативный)	Название компетенции	Краткое содержание / определение и структура компетенции
		текстов на японском языке по данной теме, базовыми навыками публичного выступления и ответов на вопросы по данной теме.
ПК-4	Знание экономики страны профильного региона	<p><u>Знать</u>: общую характеристику экономики Японии, уровень развития национального рынка, промышленность: легкую и тяжелую, основные проблемы в экономике на современном этапе, особенности сельского хозяйства и транспорта, основные промышленные производства и их влияние на окружающую среду, меры правительства по охране окружающей среды.</p> <p><u>Уметь</u>: воспринимать на слух, читать и адекватно переводить устно и письменно с японского языка на русский тексты по данной теме (адаптированные – без словаря, неадаптированные – со словарем).</p> <p><u>Владеть</u>: профессиональной лексикой и иероглификой по данной теме, основными навыками написания текстов на японском языке по данной теме, базовыми навыками публичного выступления и ответов на вопросы по данной теме.</p>
ПК-5	Знание традиций страны профильного региона	<p><u>Знать</u>: календарную обрядность Японии, ее связь с праздниками, историю возникновения праздников, обряды, связанные с важнейшими периодами жизни человека, традиционную культуру Японии и ее трансформацию в современном обществе.</p> <p><u>Уметь</u>: воспринимать на слух, читать и адекватно переводить устно и письменно с японского языка на русский тексты по данной теме (адаптированные – без словаря, неадаптированные – со словарем).</p> <p><u>Владеть</u>: профессиональной лексикой и иероглификой по данной теме, основными навыками написания текстов на японском языке по данной теме, базовыми навыками публичного выступления и ответов на вопросы по данной теме.</p>
ПК-6	Знание общественно-политических институтов страны профильного региона	<p><u>Знать</u>: государственное устройство Японии, систему выборов, основные политические партии и их роль в политике государства, основные религии страны, время их появления и способы становления, основные религиозные центры и культовые памятники, биографию общественно-политических лидеров Японии.</p> <p><u>Уметь</u>: воспринимать на слух, читать и адекватно переводить устно и письменно с японского языка на русский тексты по данной теме (адаптированные – без словаря, неадаптированные – со словарем).</p> <p><u>Владеть</u>: профессиональной лексикой и иероглификой по данной теме, основными навыками написания тек-</p>

Продолжение таблицы

Японский язык (вариативный)	Название компетенции	Краткое содержание / определение и структура компетенции
		стов на японском языке по данной теме, базовыми навыками публичного выступления и ответов на вопросы по данной теме.
ПК-12	Владение языком профильного региона	<p><u>Знать</u>: фонетику, графику, орфоэпию, морфологические категории японского языка, синтаксические схемы, лексическую сочетаемость, несвободные сочетания, особенности порождения синтаксических конструкций, виды предложений, около 200 грамматических конструкций, около 1 000 иероглифов, около 2 500 слов.</p> <p><u>Уметь</u>: осуществлять устную и письменную коммуникацию на японском языке, общаться в различных коммуникативных сферах: учебно-профессиональной, профессиональной, общественно-политической, социально-культурной и др., высказывать собственное мнение по интересующему вопросу на японском языке, участвовать в дискуссиях и диспутах на заданную тему.</p> <p><u>Владеть</u>: навыками индивидуальной и групповой работы над полученным заданием / проектом на японском языке, навыками устной переводческой практики при общении с носителями языка, навыками письменного перевода общественно-политической, научно-популярной и художественной литературы с японского языка.</p>
ПК-13	Лингвострановедческая компетентность	<p><u>Знать</u>: лингвострановедческую специфику Японии, особенности национальной литературы Японии, особенности письменности, время ее появления, основную характеристику японского языка, его развитие и трансформацию на современном этапе.</p> <p><u>Уметь</u>: соотносить различия в культуре и менталитете Японии и России, не ущемляя значение собственной культуры и менталитета.</p> <p><u>Владеть</u>: навыками делового и неофициального общения с японцами, различными стилями речи: вежливым, нейтральным, простым, книжно-письменным.</p>
ПК-14	Делопроизводство	<p><u>Знать</u>: особенности стиля официальных и деловых писем, договоров и других распространенных документов на японском языке.</p> <p><u>Уметь</u>: составлять резюме, официальное и неофициальное письмо на японском языке.</p> <p><u>Владеть</u>: навыком заполнения анкет и другой деловой документации на японском языке.</p>

Окончание таблицы

Японский язык (вариативный)	Название компетенции	Краткое содержание / определение и структура компетенции
ПК-15	Подготовка информационных материалов	<p><u>Знать</u>: особенности составления сообщений информационного, публицистического и рекламного характера на японском языке.</p> <p><u>Уметь</u>: находить необходимую литературу и информацию на японском языке, составлять рекламный проспект, объявление, слайд-презентацию на японском языке.</p> <p><u>Владеть</u>: навыками реферирования и аннотирования материалов средств массовой информации и специальной литературы на японском языке, навыками адекватного описания реалий Японии.</p>
ПК-16	Набор, корректура и компьютерная верстка текста	<p><u>Знать</u>: основные принципы компьютерного набора текста в различных программных интерфейсах на японском языке, альтернативные раскладки клавиатуры, программы автоматической транслитерации.</p> <p><u>Уметь</u>: осуществлять компьютерный набор и корректуру профессионально-ориентированного текста на японском языке.</p> <p><u>Владеть</u>: базовыми навыками двустороннего письменного перевода текстов на японском языке, навыками работы на компьютере на японском языке.</p>
ПК-17	Трансляция смыслов	<p><u>Знать</u>: особенности существующих стилей речи в японском языке, основные приемы перевода, транскрипции, транслитерации имен и географических названий, безэквивалентную лексику.</p> <p><u>Уметь</u>: выбирать подходящий ситуации стиль и невербальные средства общения, доносить смысл сообщения до собеседника на японском языке.</p> <p><u>Владеть</u>: навыком литературного перевода с японского языка на русский, навыками пользования словарями: иероглифическими, двуязычными, специальными, толковыми, электронными и др.</p>

Выделяют три уровня иноязычной компетенции студентов:

- 1) предусматривает развитие у студентов способности работать с текстами из учебной, страноведческой, научной и научно-популярной литературы с целью поиска новой информации (межкультурная и лингвистическая компетенции);
- 2) способствует развитию у студентов умений поиска и осмыслиения профессионально значимой информации при работе с оригинальными текстами (межкультурная, коммуникативная и лингвистическая компетенции);
- 3) направлен на развитие умений студентов осуществлять творческий поиск и обработку информации, полученной в ходе работы с оригинально литературой (межкультурная, коммуникативная, регулятивная и лингвистическая компетенции) [Кажанова, 2004. С.11].

В зависимости от выделенных компетенций определяются и критерии их сформированности, влияющие на отбор содержания курса «Иностранный язык», в частности японский язык. Из всего многообразия учебного материала, прежде всего, выделяется то, что имеет педагогическую ценность, что способно содействовать не только общению на иностранном языке, но и приобщению к культуре страны этого языка.

Среди других критериев можно выделить:

- критерий типичности, отражающий наиболее актуальные факты современной действительности страны изучаемого языка;
- современность и общеизвестность знаний в среде носителей языка;
- дифференциация и интеграция знаний с родной культурой;
- привлекательность (экзотичность) получаемых знаний для учащихся;
- учет общеобразовательного уровня, а также уровня языковой подготовки учащихся;
- критерий функциональности, который приобретает доминирующее значение при отборе и разделении языкового материала на два слоя, в зависимости от его функционального значения: один слой нацелен как на продуцирование речи, так и на рецепцию, а другой слой отрабатывается с ориентацией лишь на рецепцию (особенно на начальном этапе). Иначе говоря, с одной стороны, вводится большой объем знаний о национальной культуре (традициях, праздниках, нормах поведения и тому подобное), а с другой – осуществляется активное использование лексических единиц с национально-культурной семантикой, норм речевого этикета и невербального поведения;
- тематический критерий ограничивает отбор лексических единиц и фоновых знаний рамками тематики, представленной в учебной программе и др. [Скалкин, 1983. С. 74].

Интегративная модель развития профессиональной иноязычной компетенции специалиста в условиях многоуровневого обучения в вузе реализуется в рамках гуманистической парадигмы, учитывающей не только требования социума, но и индивидуально-психологические личностные свойства обучаемого. Основными компонентами подготовки являются: мотивационно-ценостный, содержательный, процессуально-управленческий, коммуникативный, каждый из которых, оставаясь элементом целостности, имеет собственное наполнение и функциональное содержание.

Модель развития профессиональной иноязычной компетенции специалиста включает в себя следующие уровни: иноязычная элементарная грамотность (довузовская подготовка); иноязычная функциональная грамотность (бакалавр, I курс); иноязычная профессиональная грамотность (бакалавр II курс); иноязычная профессиональная образованность (бакалавр III–IV курсы); иноязычная профессиональная компетенция (специалист V–VI курсы, магистр). При этом каждая ступень характеризуется собственным набором профессиональных компетенций, на усвоение которых и направлен весь учебный процесс.

Таким образом, языковая компетентность выпускников технического вуза будет формироваться успешнее, если:

- 1) организационно-педагогические основы языковой подготовки будут иметь выраженную социальную направленность;
- 2) содержание языковой подготовки будет представлено вышеназванными ключевыми компетенциями;
- 3) формы и методы языковой подготовки как компонента языковой компетентности будут соответствовать требованиям профессиональной деятельности будущих специалистов и одновременно будут отражать личностные потребности слушателей курса иностранного языка, что достигается путем создания комфортной образовательно-коммуникативной среды.

Список литературы

Кажанова З. Н. Специфика формирования профессиональных компетенций в процессе адаптации студентов к учебно-технологической среде вуза: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2004. 21 с.

Ларина Т. В. Межкультурная коммуникация и межкультурная коммуникативная компетенция // Иностранные языки в высшей школе. 2005. № 1. С. 47–51.

Митяева А. М. Содержание многоуровневого высшего образования в условиях реализации компетентностной модели // Педагогика. 2008. № 8. С. 57–64.

Москвина О. В. Программа по японскому языку для студентов-бакалавров «Зарубежное регионоведение». Новосибирск, 2011.

Прудникова Н. Н. Педагогическая технология формирования иноязычной компетенции студентов неязыковых вузов: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. Саратов, 2007. 21 с.

Россия в XXI в.: задачи подготовки кадров для работы в сфере международной деятельности. М., 2009. 28 с.

Скалкин В. Л. Коммуникативные нормативы отбора языкового материала для обучения устной иноязычной речи // Коммуникативный метод обучения иноязычной речевой деятельности. Воронеж, 1983. 86 с.

Хуторской А. В. Технология проектирования ключевых и предметных компетенций: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2007. 21 с.

Материал поступил в редакцию 20.11.2011

Olga V. Moskvina

**REALIZATION OF THE COMPETENCE MODEL IN LANGUAGE TRAINING
FOR GRADUATES OF TECHNICAL UNIVERSITIES**

The article considers the main approaches and modern requirements to higher education in Russia, distinguished the language competencies and ways of its forming at students of technical universities, as well as design features of educational program for Japanese language.

Keywords: higher education, language training, professional competence, the Japanese language.